Ai, fals'amigu'e sen lealdade Dom Dinis

Cancioneiro da Biblioteca Nacional 595, Cancioneiro da Vaticana 198

Ai, fals'amigu'e sen lealdade, ora vej'eu a gran falsidade con que mi vós ha gran temp'andastes, ca doutra sei eu ja por verdade, a que vós a tal pedra lançastes.

Amigo fals'e muit'encoberto, ora vej'eu o gran maldeserto con que mi vos ha gran temp'andastes, ca doutra sei eu ja ben por certo, a que vós a tal pedra lançastes.

Ai, fals'amigu', eu non me temía do gran mal e da sabedoría con que mi vós ha gran temp'andastes, ca doutra sei eu que o ben sabía, a que vós a tal pedra lançastes.

E de colherdes razón sería da falsidade que semeastes.